

**FIȘA DE EVALUARE GENERALĂ A STANDARDELOR UNIVERSITĂȚII
 CRITERII DESCRIPTORI PUNCTAJE ACORDATE**

| I. ACTIVITATEA DE CERCETARE (70%) | | PUNCTAJ OBTINUT |
|---|---|---------------------------------|
| 2. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste indexate ERIH Plus (echivalent Thomson Reuters) fără factor de impact 20 puncte / număr autori | 1. Liliana Cora Foșalău – <i>Traduire l'espace de Maurice Chappaz : le traducteur à l'épreuve du multicultural</i> , in « Atelier de traduction » / Dossier <i>La dimension culturelle du texte littéraire en traduction</i> , Muguraș Constantinescu et Raluca Balașchi dir., Ed. Universității din Suceava, 2014, ISSN 2344-5610, p. 179-190, www.usv.ro/atelierdetraduction (indexat ERIH Plus). | 20 puncte |
| 3. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste indexate BDI 15 puncte / număr autori | 1. Liliana Fosala, <i>Espaces identitaire - espaces exilaires chez trois écrivains francophones roumains</i> , in Philologica Jassyensia nr. 2(16)/2012, Tracus Arte, București, 2012, ISSN 1841-5377, EBSCO Publishing, CNCIS, BDI B+, www.philologica.jassyensia.ro , p. 211-223. 2. Liliana Foșalău, <i>Pour une poetique de l'identite dans l'œuvre de Henry Bauchau</i> in Philologica Jassyensia an VII, nr. 2(14)/2011, pp. 309-321, indexata EBSCO Publishing, CNCIS, BDI B+, www.philologica.jassyensia.ro . 3. Liliana Fosala, <i>Maurice Chappaz. Pour une poétique de l'espace identitaire</i> , in Philologica Jassyensia nr. 1/2010, pp. 185-195, indexata EBSCO Publishing, CNCIS, BDI B+, www.philologica.jassyensia.ro . 4. Liliana Fosala, <i>Identité rité dans la poésie francophone contemporaine. Hypostases belges</i> , in Language and Literature – European Landmarks of Identity, nr. 5/2009, vol. II, pp. 275-280, indexata IndexCopernicus, BDI B+ 5. Liliana Foșalău, <i>Maurice Chappaz. The Writer as Author of His Identity Space</i> , in Human and Social Studies, Iasi, vol.2, no.1/2013, p. 59-72, ISSN 2285-5920 (EBSCO, Primo Central (ExLibris), Summon, WorldCat (OCLC)). 6. Liliana Foșalău, <i>Configurations spatio-identitaires dans Le Boulevard périphérique de Henry Bauchau</i> , in Communication interculturelle et littérature, Institutul European, Galați, 2013, p. 207-223. Revistă cotate B+, indexată Fabula, MLA, etc., ISSN 1844-6965, http://www.fabula.org/actualites/communication-interculturelle-et-litterature-no-2-2012_58743.php 7. Liliana Fosala <i>Le vin et ses espaces. L'interculturel du vin et quelques problèmes de traduction</i> , in Le Discours spécialisé. Théorie et pratique / Discursul specializat. Teorie și practică, Număr special 2013, Galați University Press, 2013, revistă B+ Fabula și MLA, p. 94-103, ISSN 1843-8423. 8. Liliana Fosala <i>Lire le poème dada. Tristan Tzara – théorie et pratique du texte</i> , in Analele Stiintifice ale Univ. « Ștefan cel Mare » Suceava, seria Filologie B / Literatură, tomul XIV, nr. 2/ 2008, Ed. Univ. din Suceava, 2008, ISSN 1584-2886, p. 37-45, BDI B+. 9. Liliana Fosala <i>La littérature et ses moyens d'enseigner les modèles culturels et identitaires</i> , in Analele Stiintifice ale Universității « Al. I. Cuza » Iași, seria Științele Educației, nr. 12 / 2008, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 2008, ISSN 1453-0775, p. 45 – 56, BDI B+ 10. Liliana Fosala <i>Le poème en prose à la frontière du visible et de l'invisible</i> , in Acta Iassyensia Comparationis, no. 6/ 2008, « Rațional – Irațional », Editura Universității « Al. I. Cuza » Iași, 2008, ISSN 1584-6628, p. 134 – 140, BDI Fabula, IndexCopernicus, DOAJ. 11. Liliana Fosala <i>Lectures poétiques. La relecture comme assimilation des processus de l'écriture</i> , in Analele Stiintifice ale Universității « Dunărea de Jos » Galați, Fascicula XIII, | 11 x 15 = 165 puncte |

| | | |
|---|---|--|
| | Limbă și literatură, vol. 20/ 2008, Editura Universității « Dunărea de Jos », Galați, 2008, ISSN 1221-4647, p. 96 – 116, B+. | |
| 4. Articole științifice publicate în extenso în volumele conferințelor indexate ISI: 30 puncte / număr autori indexate în BDI: 15 puncte / număr autori alte categorii: 5 puncte / număr autori | <p>ISI</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Simona Modreanu, Liliana Foșalău, <i>Patrick Modiano ou l'identité</i> in Literature, Discourse and Multicultural Dialogue, section: Literature (coord. Iulian Boldea), Targu-Mures, Ed. Arhipelag XXI, vol.2, 2014, pp.341-347 ISBN 978-606-93590-3-7 <p>BDI /CNCIS B+</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Liliana Foșalău, <i>Traduire la vitiviniculture : du défi aux acquis</i>, in Enseigner et apprendre à « traduire de façon raisonnée », Editura Universității de Vest (EUV) / « Aula Magna », Timișoara, 2015, ISBN 978-973-125-444-9, p. 196-208. 2. Brîndușa Ionescu, Liliana Foșalău <i>C.-F. Ramuz et la passion pour une écriture paysanne</i>, in Interstudia nr. 12 / Discours et passions, Bacău, Alma Mater, 2012, ISSN: 2065-3204 (B+), p. 212-220. 3. Brîndușa Ionescu, Liliana Foșalău , <i>Approches de l'espace dans la littérature francophone contemporaine</i>, in La langue et la littérature – des repères identitaires dans le contexte européen/ Limbă și literatură – Repere identitare în context european, Lucrările Conferinței Internaționale a Facultății de Litere, 17-19 iunie 2011, Editura Universității din Pitești, nr. 9/ 2011, ISSN: 1843-1577, pp. 236-240. 4. Liliana Foșalău <i>Bâtir la Diversalité sur le modèle de l'Ecrire : Patrick Chamoiseau</i>, in Actes du colloque Journées de la francophonie « La francophonie et la nouvelle identité européenne », Editions Universitaires « Al. I. Cuza » Iași, 2008, ISSN 1841-1835, p. 96 – 101. 5. Liliana Foșalău <i>Le vin dans la poésie roumaine</i>, in « Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine », textes réunis par Doina Spița/ <i>Actes Journées de la francophonie</i>, Editions universitaires « Al. I. Cuza », Iași, 2009, ISSN 1841-1835, p. 685-692. 6. Liliana Foșalău <i>Figures et écriture de l'Etranger dans Les Légataires de Michel Layaz</i>, in « <i>Le Français et les sciences</i> » – Actes du colloque « Journées de la francophonie », Editions Universitaires « Al. I. Cuza » Iași, 2006, ISSN 1841-1835, p. 108 – 116. 7. Liliana Foșalău <i>Révolte et refus dans la poésie. En relisant la modernité de la perspective du Romantisme</i>, in Actes du colloque Masculin / féminin. « Journées de la francophonie », Editions Universitaires « Al. I. Cuza » Iași, 2005, ISSN 1841-1835, p. 61 – 77. 8. Liliana Foșalău <i>Philippe Jaccottet. La poésie comme transparence du dicible</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 2003, p. 104-109. 9. Liliana Foșalău <i>Baudelaire - précurseur des décadents</i>, in « Fin(s) de siècles »/ Actes Journées de la francophonie, textes réunis par Doina Spița, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 2001, p. 39-43. 10. Liliana Foșalău <i>Balzac et la difficile relation avec la poésie</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 2000, p. 135-142. 11. Liliana Foșalău <i>Traduire Mallarmé. De la poétique mallarméenne vers une poétique de la traduction</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 1999, p. 115-122. 12. Liliana Foșalău <i>Poésie et littérature chez Verlaine</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 1997, p. 213-217. 13. Liliana Foșalău <i>La traduction comme moyen d'intégration à un circuit de valeurs universelles</i>, in Actes Journées de la francophonie, Editura Universității « Al. I. Cuza », Iași, 1996, p. 97-104. <p>Alte categorii</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Liliana Fosalau, <i>Exilul intre instrăinare si recuperare identitară. De la Vintilă Horia la Marius Daniel Popescu</i>, in "Cultura si identitate românească. Tendințe actuale si reflectarea lor in diaspora" Coord. Ofelia Ichim (vol. col.), Editura Univ. "Alexandru Ioan | <p>1 x 30 = 30 puncte</p> <p>13 x 15 = 195 puncte</p> <p>3 x 5 +5/2 = 17,5 puncte</p> |

| | | |
|---|--|--|
| | <p>Cuza”, Iași, 2013, ISBN 978-973-703-953-8, p. 365-375.</p> <p>2. Liliana Foșalău, Dana Monah, <i>Exil, memorie, identitate în teatrul românesc contemporan de expresie franceză : Matei Vișniec și Alexandra Badea</i>, in « Metafore ale devenirii din perspectiva migrației contemporane. național și internațional în limba și cultura română », Luminița Botoșineanu, Daniela Butnaru, Ofelia Ichim coord., Editura Alfa, 2013, Iași, ISBN 978-606-540-129-7, p. 257-267.</p> <p>3. Liliana Fosala, <i>Vintilă Horia – Memoria identității culturale</i>, in « Cultura și imaginea românilor în lume », (vol. col.), Casa Editorială Demiurg, Iași, 2009, ISBN 978-973-152-140-4, p. 163-168.</p> <p>4. Liliana Foșalău <i>Ecrire l’Identité dans la littérature francophone contemporaine</i>, in <i>Tradiție și modernitate în lașul literaturii și lingvisticii românești</i>, coordonator Mariana Flaișer, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2008, ISBN 978-973-152-085-8, p.54 – 60.</p> <p>5. Liliana Foșalău, <i>Tristan Tzara – L’Homme approximatif (X). Chaos du monde /vs/ architecture du poème</i>, studiu publicat în « Imaginaire Honorifique ». Hommage à Maryvonne Perrot, textes réunis par Teodor Dima et Horia Costin Chiriac, Ed. Terra Nova, Iași, 2015, ISBN 978-606-623-050-6, p. 331-342.</p> | |
| <p>5. Cărți științifice publicate (doar prima ediție) edituri academice internaționale: 100 puncte la 100 pagini / număr autori</p> <p>alte edituri internaționale: 70 puncte la 100 pagini / număr autori</p> <p>edituri academice naționale: 50 puncte la 100 pagini / număr autori</p> <p>alte edituri naționale: 20 puncte la 100 pagini / număr autori</p> | <p>Edituri academice naționale</p> <p>1. Liliana Cora Foșalău – BAUDELAIRE. Poésie, poète, poéticité entre Romantisme et Modernité, Junimea, Iași, 2016, 978-973-37-1959-5, 250 p.</p> <p>2. Liliana Cora Foșalău – Le Romantisme français. Approches, perspectives, (re)lectures, Timpul, Iași, 2016, ISBN 978-973-612-639-0, 202 p.</p> <p>3. Liliana Cora Foșalău – Le monde lexical du vin, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2015, ISBN 978-973-152-309-5, 222 p.</p> <p>4. Liliana Foșalău, Le Mal dans la poésie française. De Baudelaire à Mallarmé, Timpul, Iași, 2007, ISBN 978-973-612-237-9, 313 p. / (carte / teza doctorat).</p> <p>5. Liliana Foșalău (dir.), Dynamique de l’identité dans la littérature francophone européenne, Iași, Junimea, 2011, ISBN 978-973-37-1568-9, 427 p., coordonator și coautor (136 de pagini contribuție personală / coautor).</p> <p>6. Limbajul colocvial în spațiul roman. Studiu pragmalingvistic diacronic și sincron, coordonator Mirela Aioane, Cermi, Iași, 2008, ISBN 978-973-667-342-9, coautor – Liliana Foșalău (colectiv de cercetare), 321 p (9 coautori)</p> <p>7. Liliana Foșalău, Baudelaire în spațiul cultural românesc, in Al. Andriescu 88 / vol. omagial, editor Gabriela Haja, Editura Univ. “Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2014, ISBN 978-606-714-035-4, p. 351-367.</p> | <p>50x250/100</p> <p>50x200/100</p> <p>50x222/100</p> <p>50x313/100</p> <p>50x136/100</p> <p>50x321/100 /9</p> <p>50x16/100</p> <p>586,3 puncte</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>7. Coordonarea și editarea de volume, traduceri și antologii edituri academice internaționale: 60 puncte / număr autori alte edituri internaționale: 40 puncte / număr autori edituri academice naționale: 30 puncte / număr autori alte edituri naționale: 15 puncte / număr autori</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Corina Panaitescu et Liliana Cora Foșalău (dir.), <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe. Une longue histoire</i>, Chaire UNESCO « Culture et Traditions du Vin », Dijon, 2013, ISBN 978-2-9545977-0-6, 227 p. 2. Vinul lumii / Le Vin du monde. Antologie de poezie, traduceri, preambul și postfață de Liliana Foșalău, Timpul, 2009, ISBN 978-973-612-347-4, 104 p. 3. Anca Sîrbu, Liliana Foșalău coord., <i>Dimensions du discours littéraire au XIXe siècle</i>. Hugo-Dumas-Zola, Editions Univ. « Al. I. Cuza », Iași, 2004, 152 p. 4. <i>La vie quotidienne en Roumanie sous le communisme</i>, L'Harmattan, Paris, 2008, coordonator Adrian Neculau (vol. col.), ISBN 978-2-296-06300-6, 262 p. (traducere) 5. Psihosociologia crizei, coord. Jacqueline Barus-Michel și Adrian Neculau, Editura Trei, București, 2011, (vol. col.) ISBN 978-973-707-454-6, 362 p. (traducere) | <p>60/2</p> <p>30</p> <p>30/2</p> <p>60/5</p> <p>30/3</p> <p>97 puncte</p> |
| <p>9. Contracte de cercetare științifică. Contracte naționale director 50 puncte pt. fiecare 500.000 lei, membru 50 puncte pt. fiecare 500.000 lei/nr. Mebrilor echipei de cercetare.</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Grant CNCIS – Idei PN II – Cercetare exploratorie / cod 111/2008, câștigat prin competiție națională (2008) <i>Dinamica identității în literatura francofonă europeană</i>, 744.540 lei, 2009 – 2011. (director de proiect) 2. Grant IDEI CNCIS UEFISCDI – program PN II 218/2011 – L'espace identitaire dans la littérature francophone contemporaine, dir. Prof. dr. Simona Modreanu, perioada noiembrie 2011 – octombrie 2016. (973.475 lei) 3. Grant intern (2008) <i>Limbaajul colocvial în spațiul romanic. Studiu pragmatolingvistic diacronic și sincron</i>, director conf.dr. Mirela Aioane 4. Proiect internațional <i>Vin et culture/ Vin et alentours</i>, inițiat și condus de Universitatea Bourgogne-Dijon, Catedra UNESCO « Culture et Traditions du Vin », 2009-2015, coordonatori prof.dr. Corina Panaitescu, prof.dr. Jocelyne Perard 5. Proiect internațional <i>Le non-dit, le secret, le silence en littérature</i> desfășurat la Universitatea Franche-Comté Besançon în 2013, coordonator Prof. Dr. Philippe Payen de la Garanderie. | <p>50 x 744540/500 000</p> <p>50x973475/ 500000/4</p> <p>98,8 puncte</p> |

| | | |
|---|---|---|
| <p>12. Citări și recenzii ale lucrărilor științifice. Citări din străinătate : 50 puncte/nr. autori pt. fiecare citare. Citări din țară : 25 puncte/nr. autori pt. fiecare citare.</p> | <p>Recenzii</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Jocelyne Pérard, VIN ET PATRIMOINE : L'EXEMPLE DU CHÂTEAU DU CLOS-VOUGEOT, CULTUR, Revista de Cultura e Turismo, ano 08, no. 03. outubro 2014. 2. Ion Pachia-Tatomirescu, <i>Pagini de istorie literară valahă de mîine</i>, tom II, Waldpress, Timișoara, 2015, ISBN 978-606-614-128-4, referințe p. 123-124. 3. Daniel Cristea-Enache, prefață la volumul <i>Poeme de vreme și vin / Le Vin. Le Temps</i>, Junimea, 2015, p. 7. 4. Marc Gontard, prefață la volumul <i>Poeme de vreme și vin / Le Vin. Le Temps</i>, Junimea, 2015, mai multe citări p. 5- 7. 5. Brîndușa Ionescu, in recenzia volumului <i>Enseigner et apprendre à traduire « de façon raisonnée »</i>, Editura Universității de Vest, Timișoara 2015, in revista ISI Philologica Jassyensia no 2/2015, p. ..., www.philologica.jassyensia.ro 6. Florentina Manea, in «Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 6/2014, Junimea, recenzie la volumul « Agapes Francophones » 2013, JatePress, citare studiu <i>Ella Maillart...</i>, p. 180. 7. Brîndușa Ionescu, in «Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 6/2014, Junimea, recenzie la volumul <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe...</i>, Dijon, 2013, p. 191. 8. Dana Monah, <i>Le monde lexical du vin</i>, Casa Editorială Demiurg, recenzie in «Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 7/2015, Junimea, citare la p. 189, 190, 191. 9. Virginie Brinker, <i>Déshistoires</i>, BSN Press, Lausanne, 2014, in « La Plume Francophone », décembre 2015 ; www.laplumefrancophone.com (https://la-plume-francophone.com/2014/12/01/2866) 10. Christian Amstatt, <i>Déshistoires</i>, în revista « Florilège » / Revue de création artistique et littéraire, no 157/2014, Dijon, p. 28. 11. Marc Gontard, prefață la volumul <i>Déshistoires</i>, BSN Press 2014, despre poezie, limbaj poetic, imaginar, francofonie, p. 5-6. 12. Site CRIT Université de Franche-Comté / Besançon, conférencière invitée / Le non-dit, le silence en poésie, sur l'architecture du silence chez Lucian Blaga, crit.univ-fcomte.fr/.../resume-fosalaudekens ; www.crit.univ-fcomte.fr 13. Georgiana Lungu-Badea, prefața la <i>Enseigner et apprendre à « traduire de façon raisonnée »</i>, EUV, Timișoara, 2015, ISBN 978-973-125-444-9, p. 6. 14. Radu Petrescu, in recenzia la cartea <i>Dynamique de l'identité...</i>, in Philologica Jassyensia nr 2(16)/2012, citare la p. 322, 324, www.philologica.jassyensia.ro 15. Florin Busuioc, in <i>Scriitori și publiciști ieșeni contemporani / Dicționar 1945-2008</i>, Vasiliana, Iași, 2009, ISBN 978-973-116-102-0, p. 303-304. 16. Cronica semnată Virginie Brinker, despre poezia Lilianei Cora Foșalău, in La plume francophone, volumul <i>Déshistoires</i>, www.laplumefrancophone.fr, preluată pe diverse situri ale unor reviste și edituri (www.amazon.de/liliana-cora-fosalau, www.libraries.fr/.../7200771-deshistoires-liliana-cora-fosalau, etc). 17. Radu Petrescu, recenzie Les Cahiers / Notebooks / Tristan Tzara – Publication internationale pour l'étude des Avant-gardes, Babel 2010 ISSN 1584-8825, in « Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 3/2011, Junimea, citare p. 170. 18. Dana Monah, <i>Le monde lexical du vin</i>, Demiurg 2015, in « Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 7/2015 Couleurs, goûts et senteurs francophones, Junimea, ISSN 2065-8087, p. 189-192. 19. Simona Modreanu, <i>Déshistoires / cronică</i> in « Convorbiri Literare » nr. 6/iunie 2014, p. 173-174. 20. Brîndușa Ionescu, <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe. Une longue histoire</i>, Corina Panaitescu et Liliana Foșalău dir., in « Revue Roumaine d'Etudes Francophones » no 6/2014 La Francophonie dans les Balkans, Junimea, ISSN 2065-8087, p. 191-196. 21. Georgiana Lungu-Badea, <i>Le Vin du monde / Vinul lumii</i>, in <i>Translationes</i> no 5/2013, Eurospampa, Timișoara, 2013, ISSN 2067-2705, p. 188-189, www.translationes.uvt.ro/de/index/html 22. Ramona David, <i>Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne</i>, Liliana Foșalău (dir.), Iași, Junimea, 2011, in « Agapes Francophones » 2013, JatePress, Szeged 2013, p. 406-407. 23. Radu Petrescu, <i>Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne</i>, Iași, Junimea, 2011, 427 p., in « Philologica Jassyensia », nr. 2/2012 (16), p. 322-323, www.philologica.jassyensia.ro. 24. Brîndușa Grigoriu, <i>Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne</i>, Iași, Junimea, 2011, in « Interrogations », Revue d'Etudes Interculturelles publiée à | <p>52 x 50</p> <p>40 x 25</p> <p>3600 puncte</p> |
|---|---|---|

| | | |
|--|---|--|
| | <p>Besançon, no 2/2012, www.revue-interrogations.org/Liliana-Fosalau-dir-Dynamique</p> <p>Citări</p> <p>https://www.librairieetventdesoleil.fr/.../7336985-vigne-vin-et-ordres, <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe</i></p> <p>viaf.org/viaf/30721235 <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe...</i></p> <p>www.savoirsenpartage.auf.org (chercheurs/7237) pentru Bibliografie Liliana Cora Fosalau</p> <p>www.amazon.de/Liliana-Cora-Fosalau pentru <i>Déshistoires</i></p> <p>www.librariaonline.ro/.../psihosociologia-crisei</p> <p>http://www.researchgate.net/publication/2791...nov8/2015 (pentru articol Blaga)</p> <p>https://www.librairie-goyard.fr/.../liliana-cora-fosalau pentru <i>Vigne, vin et ordres monastiques en Europe...</i></p> <p>Librex, Iași, martie 2016, lansare volum <i>Poeme de vreme și vin / Le Vin. Le temps, Junimea, Iași, 2015</i>.</p> <p><i>Club Junimea Scriptor</i>, lansare <i>Poeme de Vreme și vin / Le Vin. Le Temps</i>, BCU Iași, Sala Hasdeu, 30 martie 2016 (arhiva editurii).</p> <p>Salon du Livre de Genève, mai 2014, lansare volum <i>Déshistoires</i>, BSN Press, Lausanne, 2014, (2014.salondulivre.ch/en/agenda-auteurs/fosalau-liliana-cora).</p> <p>Prezențe în biblioteci și librării on-line :</p> <p>https://la-plume-francophone.com/?s=fosalau http://www.bsnpress.com/deshistoires/ http://www.decitre.fr/livres/deshistoires-9782940516070.html http://www.laprocure.com/deshistoires-liliana-cora-fosalau/9782940516070.html http://www.lalibrairie.com/nos-rayons/livres-en-francais/litterature/poesie/deshistoires-liliana-cora-fosalau-9782940516070.html http://www.bertrand.pt/ficha/deshistoires?id=15766799 http://www.lecteurs.com/livre/deshistoires/2657886 http://www.chapitre.com/CHAPITRE/fr/BOOK/liliana-cora-fosalau/deshistoires,63167006.aspx http://www.ombres-blanches.fr/autres/livre/deshistoires/liliana-cora-fosalau/9782940516070.html http://www.libfly.com/LIBFLY/doc/LIBFLY/9782940516070/deshistoires http://www.savoirsplus.fr/produits/voir/2102167?univers_id=5&auteur_id=680739 http://www.libreriafrancese.it/libro/deshistoires_9782940516070.html http://www.cultura.com/deshistoires-9782940516070.html</p> <p>Prezența în catalogul WORLDCAT : 7 prezențe http://www.worldcat.org/search?q=fosalau+liliana&fq=&dblist=638&start=1&qt=previous_page</p> <p>Prezența în catalogul BCU Iași : 15 prezențe http://193.231.13.17/vufind/Search/Home?lookfor=fosalau&type=all&submit=Cauta</p> <p>Prezența în catalogul BCU București : 2 prezențe www.bcub.ro</p> <p>Prezența în catalogul BCU Cluj : 2 prezențe www.bcucluj.ro</p> <p>Prezența în catalogul BCU Timișoara : 3 prezențe www.bcut.ro</p> <p>Bibliothèques Universitaires de Franche-Comté : 1 prezență</p> | |
|--|---|--|

| | | |
|---|--|---|
| | <p>http://bib.univ-fcomte.fr/cgi-bin/abnetclop2/O7881/ID8851c203?ACC=161</p> <p>Prezența în baza de date EBSCO : 9 prezențe http://eds.a.ebscohost.com/eds/resultsadvanced?sid=9e981916-d47f-458e-981e-0472d4db8eca%40sessionmgr4002&vid=3&hid=4211&bquery=fosalau&bdata=JkF1dGhUeXBIPXVybCxpCxb29raWUdWlknR5cGU9MSZzaXRIPWVkcylsaXZl</p> <p>Prezența în BNF (Bibliothèque National de France) : 3 prezențe http://catalogue.bnf.fr/rechercher.do?motRecherche=fosalau www.bnf.fr / catalogue pentru <i>Dimensions du discours littéraire au XIXe siècle...</i></p> <p>Prezența în baza de date FABULA : 3 prezențe http://www.fabula.org/rechercher.php?cx=002521762660777107752%3Abbqtm2ziagc&cof=FORID%3A10&ie=UTF-8&q=fosalau</p> | |
| <p>13. Lucrări susținute în calitate de invitat la manifestări științifice. Străinătate : 25 puncte pt. fiecare activitate. Tară : 10 puncte pt. fiecare activitate</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Colocviul Internațional CIEFT, Universitatea de Vest Timișoara, 23-25 martie 2016, conferința „Le vin dans la littérature: paraboles et autres figures” 2. Colocviul Internațional <i>Vin et patrimoine</i>, Université Bourgogne-Dijon, 29 sept. – 1 oct. 2010, Clos-Vougeot, conferința „Le vin et les poètes: le témoignage roumain”. 3. Colocviul Internațional <i>Boire le vin, histoire et culture</i>, Université Bourgogne-Dijon, 30 sept. – 2 oct. 2016, Clos-Vougeot, conferința „Du boire au dire et à l’écriture – le vin dans la littérature, interstices et témoignages”. 4. Colocviul Internațional <i>Identités contemporaines</i>, Université Sorbonne Nouvelle și Fondation Ars Identitatis / Paris, 11 – 14 Aprilie 2011, Paris, conferința „Identités en question dans le roman francophone contemporain”. | <p>10</p> <p>25</p> <p>25</p> <p>25</p> <p>85 puncte</p> |
| <p>14. Profesor invitat la universități/ institute de cercetare. Străinătate : 25 puncte pt. fiecare activitate. Tară : 10 puncte pt. fiecare activitate</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Université Rennes II Haute Bretagne, Iunie 2010. 2. Université Bourgogne – Dijon, Martie 2011 3. Université Bourgogne – Dijon, Martie 2012 4. Université Bourgogne – Dijon, Martie 2013 5. Université Bourgogne – Dijon, Martie 2014 6. Université de Franche - Comté, Besancon, Mai 2013 7. Université de Genève – Noiembrie 2011 8. Université de Genève – Mai 2014 9. Université de Carthage, Tunis, Aprilie – Mai 2015. | <p>9 x 25</p> <p>225 puncte</p> |
| <p>15. Editor/membru în Editorial Board și Advisory Board. Editor 15 puncte, membru 10 puncte</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Membru în colectivul de redacție al revistei <i>Translationes</i> Ed. Universității de Vest din Timișoara, ISSN 2037-2705 (www.translationes.uvt) 2. Membru în colectivul științific al conferinței I Ve Colloque international de traduction et de traductologie Université de l’Ouest de Timișoara, Roumanie, Faculté des Lettres, Histoire et Théologie, les 24-25 novembre 2016 3. Referent științific pentru Agapes francophones – Universitatea de Vest – Timișoara. 4. Referent la Junimea în perioada 2012 – 2015 (4 prezențe) | <p>10</p> <p>10</p> <p>10</p> <p>40</p> <p>70 puncte</p> |
| <p>19. Participări la manifestări științifice</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Martie 2016, Timișoara, Universitatea de Vest, Colocviul Internațional de Studii Francophone (CIEFT) / « Parabole(s) », conferențiar invitat în decizia colocviului ; conferința Le Vin dans la littérature : paraboles et autres figures (www.fabula.org). 2. Martie 2016, Iași, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Colocviul Internațional « Journées de la Francophonie » / Francophonie et curiosités – Espaces littéraires du Vin : quelques curiosités. 3. Octombrie 2016 conferențiar invitat la « Rencontres du Clos-Vougeot », Colocviu Internațional organizat de Catedra UNESCO « Culture et Traditions du Vin » Dijon, cu | <p>12 x 5</p> <p>25 x 2</p> <p>110 puncte</p> |

| | | |
|-----|---|--|
| | tema Du boire au dire et à l'écriture – le vin et la littérature, confluences et témoignages (v. www.chaire-unesco.fr și www.rencontresduclosvougeot). | |
| 4. | Martie 2015, Iași, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Colocviul Internațional « Journées de la Francophonie » / Les imaginaires de la francophonie – L'imaginaire de l'espace dans l'œuvre de Maurice Chappaz. | |
| 5. | Iunie 2015, Iași, Academia Română, filiana Iași / Institutul de Filologie “Alexandru Philippide”, colocviul internațional « Memorialistica Românească între studiu științific și obiect estetic », comunicarea Despre oameni, locuri și vinuri în memorialistica lui Vintilă Russu Sirianu. | |
| 6. | Martie 2014 (28-29), Le français de la francophonie : altérité intime, identité plurielle », <i>Henri Bauchau : la poésie comme architecture identitaire</i> , Iași, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Colocviul Internațional « Journées de la Francophonie » | |
| 7. | Mai 2014 (14-16), Suceava, Universitatea « Stefan cel Mare », Col. Internațional « La dimension culturelle du texte littéraire en traduction », Traduire l'espace de Maurice Chappaz : le traducteur à l'épreuve du multiculturel. | |
| 8. | Mai, 2014 (22-24), Timișoara, Universitatea de Vest, Col. Internațional « Enseigner et apprendre à traduire de façon raisonnée », Traduire la vitiviniculture : du défi aux acquis. | |
| 9. | Martie, 2013 (29-30), « Journées de la francophonie » / Le recyclage culturel entre parasitisme, atrophie de l'imaginaire et invention seconde , Univ. « Al. I Cuza », conf. Ella Maillart et Nicolas Bouvier. La littérature de voyage au service d'une (re)découverte du monde. | |
| 10. | Octombrie 2013, Galați, « Récits de vie : mémoire, histoire, identité » – Configurations spatio-identitaires dans Le Boulevard périphérique de Henry Bauchau. | |
| 11. | Mai 2013 (11-15), Besançon, Université de Franche-Comté, conferința Architecturer le silence dans l'espace de la poésie : Lucian Blaga, în cadrul proiectului « Langage et silence : le secret, le non-dit en littérature » (www.crit.silence.fr și crit.univ-fcomte.fr/.../resumefosalaudekens). | |
| 12. | Martie 2012 (30-31), Iași, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza », Colocviul Internațional « Journées de la Francophonie », Ecrire la Suisse et le monde. Ecrivains voyageurs greffiers de l'espace. | |
| 13. | Iunie, 2012 (22-24), Galați, Universitatea « Dunărea de Jos », Col. Internațional TRADSPE / « Traducerea specializată », Les espaces du vin. Interculturalité et problèmes de traduction. | |
| 14. | Martie 2011 (25-26) Iași, Colocviul Internațional Journées de la Francophonie / « La France et la Francophonie :... », Le voyage, la langue, la francophonie : identités en quête. | |
| 15. | Aprilie (11-14) 2011, Paris, Colocviul internațional « Identités contemporaines », Université Sorbonne Nouvelle și Fondation Ars Identitatis / Paris, Identités en question dans le roman francophone contemporain. | |
| 16. | Septembrie (22-24) 2011, Iași, Academia Română, Institutul de Filologie Română « A. Philippide », Simpozionul Internațional « Metafore ale devenirii din perspectiva migrației contemporane. Național și internațional în limba și cultura română », comunicarea Exil, memorie, identitate în teatrul românesc contemporan de expresie franceză : Matei Vișniec și Alexandra Badea (în colaborare cu Dana Monah). | |
| 17. | Decembrie 2011, Paris, Colocviul Internațional « Baudelaire dans le monde. Traductions et traditions critiques », organizat de Université Sorbonne Nouvelle, Vanderbilt University și Paris Sorbonne – Baudelaire dans l'espace culturel roumain (www.baudelairedanslemonde). | |
| 18. | Septembrie (30) – octombrie (2) 2010, Dijon / Clos-Vougeot, « Rencontres du Clos-Vougeot », Col. Int. « Des hommes et du Vin : le Vin comme patrimoine et marqueur d'identité culturelle », conferința Les poètes et le vin : le témoignage roumain (www.rencontresduclosvougeot) | |
| 19. | Septembrie (22-24) 2010, Iași, Academia Română / Institutul Philippide, Simpozion Internațional « Cultură și identitate românească. Tendințe actuale și reflectarea lor în diaspora », Exilul între pierdere și recuperare identitară de la Vintilă Horia la Marius Daniel Popescu. | |
| 20. | Martie, 2009, Simpozionul cu participare internațională « Journées de la francophonie », Iași, Universitatea « Al. I. Cuza », comunicarea Herméneutique et spécularité dans la traduction de la poésie. | |
| 21. | Mai, 2009, comunicarea Vintilă Horia – Memoria identității culturale, la simpozionul « | |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>Cultura și imaginea românilor în lume », organizat de Universitatea de Medicină și Farmacie « Gr. T. Popa » Iași, Departamentul de Studii Interdisciplinare.</p> <p>22. Mai 2008, Simpozionul cu participare internațională « Tradiție și modernitate în Iașul literaturii și lingvisticii românești », Universitatea « Gr. T. Popa » Iași, Departamentul de Studii Interdisciplinare, Ecrire l'Identité dans la francophonie contemporaine.</p> <p>23. Aprilie 2008, comunicarea Cărțile și cultura, în cadrul Zilelor Universității « Ion Ionescu de la Brad », Iași, conferențiar invitat.</p> <p>24. Martie 2008, Le vin dans la poésie roumaine, în cadrul colocviului internațional Journées de la francophonie, Universitatea « Al. I. Cuza » Iași în colaborare cu Universitatea Bourgogne-Dijon.</p> <p>25. Martie 2007, Bâtir la Diversalité sur le modèle de l'Ecrire, în cadrul colocviului internațional « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>26. Martie 2006, En relisant la modernité de la perspective du Romantisme, colocviul internațional « Journées de la francophonie », Iași</p> <p>27. Martie 2005, Figures et écritures de l'Etranger dans Les légataires de Michel Layaz, colocviul « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>28. Octombrie 2004, L'existentialisme et la poésie moderne française, în cadrul Zilelor Universității « Al. I. Cuza » Iași / GREF Catedra de Franceză.</p> <p>29. Martie 2003, Philippe Jaccottet. La poésie comme transparence du dicible, colocviul « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>30. Octombrie 2003, Victor Hugo. La polyphonie du texte, în cadrul manifestărilor dedicate Zilelor Universității « Al. I. Cuza », Iași.</p> <p>31. Mai 2002, Le Mal dans la poésie française, comunicare susținută la universitatea Bourgogne – Dijon în cadrul unei mobilități Erasmus.</p> <p>32. Martie 2001, Baudelaire précurseur des Décadents, Colocviul Internațional « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>33. Octombrie 2001, Le Romantisme – source de la modernité poétique française, în cadrul Zilelor Universității « Al. I. Cuza », Iași.</p> <p>34. Martie 2000, Balzac et la difficile relation avec la poésie, colocviul « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>35. Martie 1999, Iași, Traduire Mallarmé. Pour une éthique et une esthétique de la traduction, colocviul « Journées de la francophonie », Iași</p> <p>36. Martie 1996, Poésie et littérature chez Verlaine, « Journées de la francophonie », Iași.</p> <p>37. Martie 1995, La traduction comme moyen d'intégration à un circuit de valeurs universelles, colocviul internațional « Journées de la francophonie », Iași, 1995.</p> | |
| II. ACTIVITATEA DIDACTICĂ (30%) | | |
| 1. Tratamente și manuale universitare 30 puncte la 100 pagini / număr de autori | <p>1. Curs „Introduction aux littératures francophones”, format electronic / pentru uzul studenților de la Master II Studii francofone.</p> <p>2. Curs „Introduction a la théorie de la littérature”, format electronic / pentru anul I Licență Franceză A.</p> | <p>30x120/100</p> <p>30x105/100</p> <p>67,5 puncte</p> |
| 2. Proiecte didactice (înființare/dotare laboratoare licență, master, săli workshop, biblioteci proprii facultăților, departamentelor, laboratoarelor și grupurilor de cercetare) 40 puncte pentru fiecare activitate | <p>1. Proiectul pentru învățământ rural, 2005 – 2009, director Anca Cehan, Universitatea Al.I.Cuza Iași.</p> <p>2. Proiect de îmbunătățire a fondului de bibliotecă « Espaces francophones » în colaborare cu fundația Pro Helvetia, 2012 – 1000 euro, 2013 – 1000 euro.</p> | <p>2x40</p> <p>80 puncte</p> |

| | | |
|--|--|---------------------------------------|
| 3. Materiale suport curs, seminar, lucrări practice și programe analitice detaliate 10 puncte pentru fiecare activitate | <ol style="list-style-type: none"> 1. Curs „Introduction aux littératures francophones”, format electronic / pentru uzul studenților de la Master II Studii francofone. 2. Curs „Introduction a la théorie de la littérature”, format electronic / pentru anul I Licență Franceză A. 3. Programme analitice pentru disciplinele : Literatură franceză (sec. XIX/Romantism), Introducere în teoria literaturii, Literatură francofonă africană, Teoria și practica limbii/textului, Instituții ale francofoniei, Traduceri specializate, Literatură elvețiană, Discursul poetic al modernității Introducere în intertextualitate Cultură și civilizație franceză (sec. XIX) | 12x10 120 puncte |
|--|--|---------------------------------------|

Data : 21 iunie 2016

Conf.dr. Liliana FOȘALĂU